**Справочник для родителей и лиц, обладающих родительскими** **правами**

Orientierung für Eltern und Erziehungsberechtigte

Russisch

|  |  |
| --- | --- |
| **Изменение адреса/номера телефона** Änderung der Adresse/Telefonnummer**Если ваш адрес или номер телефона изменился, незамедлительно проинформируйте классного руководителя об этих изменениях.**Bitte informieren Sie die Klassenlehrerin bzw. den Klassenlehrer sofort über eine geänderte Adresse oder Telefonnummer. |  |
| **Обязательное посещение школы** Schulpflicht**Ваш ребенок обязан регулярно и вовремя приходить на занятия.**Ihr Kind muss regelmäßig und pünktlich zum Unterricht erscheinen. |  |
| **Пунктуальность** Pünktlichkeit **Ваш ребенок обязан приходить утром на занятия и с перемен всегда вовремя.**Ihr Kind muss morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht kommen. |  |
| **Расписание уроков** Stundenplan **Ваш ребенок получит расписание уроков. Ежедневно помогайте ему собирать необходимые для уроков принадлежности.**Ihr Kind erhält einen Stundenplan. Helfen Sie täglich dabei, die richtigen Materialien für die Fächer einzupacken. |  |
| **Спорт и плавание** Sport und Schwimmen**Ваш ребенок обязан посещать урок спорта и плавания. Для этого ему необходима спортивная одежда.** Ihr Kind muss regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. Es braucht dafür geeignete und saubere Sport- und Schwimmkleidung. |  |
| **Объяснительные записки** Entschuldigungen**Если Ваш ребенок заболел, Вы обязаны позвонить утром в школу и сообщить об этом. При возвращении Вашего ребенка в школу дайте ему с собой объяснительную записку.**Wenn Ihr Kind krank ist, müssen Sie morgens in der Schule anrufen.Bei der Rückkehr Ihres Kindes geben Sie diesem eine schriftliche Entschuldigung mit.**В особых случаях Ваш ребенок может получить освобождение от занятий. Больше об этом Вы можете узнать у деректора школы**.In besonderen Fällen kann Ihr Kind beurlaubt werden. Erkundigen Sie sich dazu bei der Schulleitung. |  |
| **Несчастные случаи и болезни** Unfälle und Erkrankungen**Сообщите секретарю школы о происшествии несчастного случая, случившегося по дороге в школу.**Melden Sie Unfälle auf dem Schulweg dem Sekretariat. |  |
| **Завтрак** Frühstück**Пожалуйста, давайте своему ребенку с собой полезный завтрак.**Bitte geben Sie Ihrem Kind täglich ein gesundes Frühstück mit. |  |
| **Школьный двор** Schulgelände**В школьное время и во время перемен запрещается выходить за пределы школьного двора.**Das Schulgelände darf während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht verlassen werden. |  |
| **Книги и учебные принадлежности** Bücher und Lernmittel/Materialien**Школа выдает книги для занятий. С ними следует обращаться аккуратно. Ваш ребенок получит список учебных материалов, которые Вам необходимо будет купить.**Ihr Kind bekommt eine Liste mit Sachen, die Sie kaufen müssen. Die Schule verleiht Bücher für den Unterricht. Diese müssen sorgfältig behandelt werden |  |
| **Проездной билет на автобус и трамвай (проездные билеты)** Bus- und Bahnticket (Fahrausweise) **На автобусе и трамвае Ваш ребенок может ездить по проездному билету для школьника.**Mit dem Schülerticket kann Ihr Kind Bus und Bahn fahren.  |  |
| **Родители/лица, обладающие родительскими правами – совместная работа** Eltern/Erziehungsberechtigte – Zusammenarbeit **Вся важная информация вносится в тетрадь для родителей, Регулярно проверяйте тетрадь на наличие новых сообщений и ставьте под ними свою подпись.****Мы всегда рады приветствовать участие родителей в жизни школы ( напр. школьные праздники, собрания попечительского совета).**Alle wichtigen Informationen stehen im Elternheft. Lesen Sie regelmäßig die Eintragungen und unterschreiben Sie diese.Eltern sind eingeladen, am Schulleben mitzuwirken (z. B. Schulfeste, Klassenpflegschaftssitzungen). |  |
| **Беседы с родителями** Elternsprechtage **Два раза в год Вы можете побеседовать с классным руководителем о Вашем ребенке. Договоритесь о встрече и приходите на беседу.**Zweimal im Schuljahr können Sie mit den Lehrerinnen und Lehrern über Ihr Kind sprechen. Vereinbaren Sie einen Termin und kommen Sie zum Elternsprechtag. |  |
| **Золотые правила** Goldene Regeln**Ваш ребенок обязан придерживаться следующих классных и школьных правил:** Ihr Kind muss in der Schule folgende Klassen- und Schulregeln beachten:* **Мы считаемся с мнением каждого и уважаем друг друга.**

Wir nehmen Rücksicht und haben Respekt voreinander.* **Мы прислушиваемся друг к другу.**

Wir hören einander zu.* **Мы решаем проблемы без оружия и насилия.**

Wir lösen Probleme ohne Waffen und Gewalt.* **Мы ничего не ломаем.**

Wir achten darauf, dass nichts zerstört wird.* **Мы всегда приходим вовремя и регулярно в школу.**

Wir kommen pünktlich und regelmäßig zum Unterricht.* **Мы всегда приносим с собой школьные принадлежности.**

Wir bringen unsere Materialien mit. |  |
| **Экскурсии** Ausflüge**Экскурсии являются частью занятий. Ваш ребенок обязан принимать в них участие.**Ausflüge gehören zum Unterricht. Ihr Kind muss daran teilnehmen. |  |
| **Оружие** Waffen**Оружие и другие опасные предметы (ножи, кастеты ...) в школе запрещены.** Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten. |  |